

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 28.6.2010
COM(2010) 339 окончателен

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ОБЩО АВИАЦИОННО ПРОСТРАНСТВО

между Европейския съюз и неговите държави-членки

и Грузия

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ОБЩО АВИАЦИОННО ПРОСТРАНСТВО

между Европейския съюз и неговите държави-членки

и Грузия

Придружителен документ към

предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**и представителите на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз,
засадащи в рамките на Съвета**

**относно сключването на Споразумение за Общо авиационно пространство между
Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Грузия, от друга
страна**

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,
REPUBLIC OF MALTA, РЕПУБЛИКА МАЛТА
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РУМЪНИЯ,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,
стра ни по Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на
Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите-членки“, и
ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,
от една страна, и
ГРУЗИЯ, наричана по-нататък „Грузия“,
от друга страна,
КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ Споразумението за партньорство и сътрудничество между
Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Грузия, от друга
страна, подписано в Люксембург на 22 април 1996 г;
КАТО ЖЕЛАЯТ да създадат общо авиационно пространство (ОАП), основано на
взаимен достъп до пазарите за въздушен транспорт на страните, с равни конкурентни
условия и спазване на едни и същи правила, включително по въпросите на
безопасността, сигурността, управлението на въздушното движение, социалните
аспекти и околната среда;
КАТО ЖЕЛАЯТ да улеснят разгръщането на възможностите на въздушния транспорт,
включително чрез развитието на мрежи за въздушен транспорт, които отговарят на
нуждите на пътниците и товародателите от подходящ въздушен транспорт;
КАТО ОТЧИТАТ важността на въздушния транспорт за насърчаване на търговския
обмен, туризма и инвестициите;

КАТО ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ Конвенцията за международното гражданско въздухоплаване, открита за подписване в Чикаго на 7 декември 1944 г.;

КАТО СЕ ДОГОВАРЯТ, че е уместно правилата за ОАП да се основават на съответното законодателство, което е в сила в Европейския съюз, съгласно приложение III към настоящото споразумение;

КАТО ОТЧИТАТ, че цялостната съгласуваност с правилата на ОАП дава право на страните да се възползват най-пълно от неговите предимства, включително достъп до пазари и увеличаване в максимална степен на ползите за потребителите, промишлеността и работната сила на двете страни;

КАТО ОТЧИТАТ, че създаването на ОАП и прилагането на неговите правила не може да бъде постигнато без преходни разпоредби, когато това е необходимо;

КАТО ОТЧИТАТ важността на адекватното подпомагане в това отношение;

КАТО ЖЕЛАЯТ да предоставят възможност на въздушните превозвачи да предлагат на пътуващите и спедиторите конкурентни цени и услуги в отворени пазари;

КАТО ЖЕЛАЯТ всички сектори от отрасъла на въздушния транспорт, включително служителите във въздушните превозвачи, да бъдат облагодетелствани от либерализирано споразумение;

КАТО ЖЕЛАЯТ да осигурят най-висока степен на безопасност и сигурност на международния въздушен транспорт и като потвърждават своята дълбока загриженост по отношение на действията или заплахите срещу сигурността на въздухоплавателните средства, които застрашават безопасността на хора или имущество, влияят неблагоприятно на функционирането на въздушния транспорт и подкопават общественото доверие в безопасността на гражданското въздухоплаване;

КАТО ЖЕЛАЯТ да осигурят равни условия за въздушните превозвачи, предоставяйки на своите въздушни превозвачи справедливи и равни възможности да предлагат договорените услуги;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че субсидиите могат да повлияят неблагоприятно върху конкуренцията между въздушните превозвачи и могат да изложат на риск основните цели на настоящото споразумение;

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ значението на защитата на околната среда при разработване и прилагане на международната политика в областта на въздухоплаването и като отчитат правата на суверенните държави да предприемат съответните мерки в тази насока;

КАТО ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ значението на защитата на потребителите, включително защитата, предоставена по Конвенцията за уеднаквяване на някои правила за международен въздушен превоз, сключена в Монреал на 28 май 1999 г.;

КАТО ВЪЗНАМЕРЯВАТ да надграждат върху рамката от съществуващи споразумения за въздушен транспорт с цел предоставяне на достъп до пазари и увеличаване в максимална степен на ползите за потребители, въздушни превозвачи, работна сила и общности от двете страни,

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Дефиниции

За целите на настоящото споразумение, освен ако не е предвидено друго, терминът:

- (1) „Договорени услуги“ и „уточнени маршрути“ означават международен въздушен транспорт съгласно член 2 (Предоставяне на права) от настоящото споразумение и приложение 1 към него;
- (2) „Споразумение“ означава настоящото споразумение, неговите приложения и всички изменения, внесени в тях;
- (3) „Въздушен транспорт“ означава превоз с въздухоплавателно средство на пътници, багажи, товари и поща, поотделно или заедно, предлаган на обществеността срещу възнаграждение или под наем, който, с оглед на яснотата, включва редовен и нередовен (чартърен) въздушен транспорт и пълен набор от товарни услуги;
- (4) „Компетентни органи“ означава правителствените агенции или организации, които отговарят за административните функции по настоящото споразумение;
- (5) „Годност“ означава дали даден въздушен превозвач е годен да извършва международни въздухоплавателни услуги, тоест дали притежава достатъчна финансова способност и подходящ управленчески опит и е готов да спазва законовите, подзаконовите актове и изискванията, уреждащи извършването на такива услуги;
- (6) „Гражданство“ означава дали даден въздушен превозвач изпълнява изискванията по отношение на въпроси като неговата собственост, ефективен контрол и основно място на дейност;
- (7) „Конвенция“ означава Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, открита за подписване в Чикаго на 7 декември 1944 г., и включва:
 - а) всяко изменение, което е влязло в сила съгласно член 94, буква а) от конвенцията и е ратифицирано както от Грузия, така и от държавата-членка или държавите-членки на Европейския съюз, и
 - б) всяко приложение към нея или всяко нейно изменение, прието съгласно член 90 от конвенцията, доколкото даденото приложение или изменение е в сила във всеки даден момент както за Грузия, така и за държавата-членка или държавите-членки в зависимост от разглеждания въпрос;
- (8) „Правото на пета свобода“ означава правото или привилегията, предоставени от дадена държава („предоставяща държава“) на въздушни превозвачи на друга държава („държава получател“) да извършват международни услуги за въздушен транспорт между територията на предоставящата държава и територията на

трета държава, при условие че тези услуги започват или приключват на територията на държавата получател;

- (9) „Пълна себестойност“ означава разходите по осигуряване на услугата плюс разумна добавка за административните разходи, когато е уместно, всички приложими такси, отразяващи екологичните щети и прилагани независимо от националната принадлежност;
- (10) „Международен въздушен превоз“ означава въздушен превоз, който преминава през въздушното пространство над територията на повече от една държава;
- (11) „Споразумението за ЕСАА“ означава Многостранното споразумение между Европейската общност и нейните държави-членки, Република Албания, Босна и Херцеговина, Република Хърватия, Бившата югославска република Македония, Република Исландия, Република Черна гора, Кралство Норвегия, Република Сърбия и Временната административна мисия на ООН в Косово¹ относно създаването на Общоевропейско авиационно пространство;
- (12) „Евросредиземноморска държава“ означава всяка средиземноморска държава, участваща в Европейската политика за съседство (към датата на подписване на споразумението това са Мароко, Алжир, Тунис, Либия, Египет, Ливан, Йордания, Израел, палестинската територия, Сирия и Турция);
- (13) „Гражданин“ означава всяко лице, което е гражданин на Грузия по отношение на грузинската страна, или е гражданин на държава-членка по отношение на европейската страна, или организация, при условие че ако става дума за организация, тя се намира под постоянен ефективен контрол, пряк или чрез мажоритарно участие, на лица с грузинско гражданство по отношение на грузинската страна, или лица или организации с гражданство на държава-членка или една от третите държави, посочени в приложение IV по отношение на европейската страна;
- (14) „Оперативни лицензи“ означава, в случая на Европейския съюз и неговите държави-членки, оперативни лицензи и всички други съответни документи или сертификати, издадени съгласно съответното действащо законодателство на ЕС и, в случая относно грузинските лицензи, сертификати или разрешителни, издадени съгласно съответното действащо грузинско законодателство;
- (15) „Страни“ означава, от една страна, Европейския съюз или неговите държави-членки, или Европейския съюз и неговите държави членки съгласно съответните им правомощия (за европейската страна) и, от друга страна, Грузия (за грузинската страна);
- (16) „Цена“ означава:
 - i. „въздухоплавателни тарифи“, заплащани на въздушните превозвачи или на техни представители, или на други продавачи на билети за въздушния превоз на пътници и багаж, както и всички условия, при които тези цени са приложими, включително възнаграждението и

¹ съгласно Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на ООН от 10 юни 1999 г.

условията, предлагани за посредничество и други допълнителни услуги; както и

- ii. „въздухоплавателни такси“, заплащани за превоз на товар, както и условията, при които тези цени са валидни, включително възнаграждението и условията, предлагани за посредничество и други допълнителни услуги.

Където е уместно, тази дефиниция се отнася до наземния превоз по отношение на международния въздушен транспорт и условията, на които е подложено тяхното прилагане.

- (17) „Основно място на стопанска дейност“ означава мястото на централата или седалището на въздушен превозвач в страната, в която се упражняват основните финансови функции и оперативен контрол на въздушния превозвач, включително непрекъснато управление на летателната годност;
- (18) „Задължение за извършване на обществена услуга“ означава всяко задължение, наложено върху въздушните превозвачи за минимално осигуряване по уточнения маршрут на редовни въздухоплавателни услуги, отговарящи на определени стандарти за непрекъснатост, редовност, ценообразуване и минимален капацитет, които въздушните превозвачи не биха предприели, ако вземаха под внимание единствено собствените си търговски интереси. Заинтересованата страна може да компенсира въздушните превозвачи за изпълнението на задължения за извършване на обществена услуга;
- (19) „Субсидия“ означава всяко финансово съдействие, предоставено от органите, от регионална организация или от друга публична организация, т.е. когато:
 - а) практиката на дадено правителство или регионален орган, или друга обществена организация включва пряко прехвърляне на средства като дарения, заеми или вливане на капитал, потенциално пряко прехвърляне на средства в полза на компанията поемане на финансови задължения на компанията като гаранции по заеми, инжектиране на капитали, собственост, защита от банкрут или застраховка;
 - б) приходи на правителство или регионален орган, или друга обществена организация, които подлежат на изплащане, се отписват, не се събират или се намаляват без основание;
 - в) правителство или регионален орган, или друга обществена организация предоставя стоки или услуги, различни от общата инфраструктура, или закупува стоки или услуги; или
 - г) правителство или регионален орган, или друга обществена организация извършва плащания по механизъм за финансиране или възлага на частна организация да извършва една или повече от дейностите, описани по-горе в а), б) и в), които обикновено се извършват от правителството и на практика не се различават по същността си от практиките, обичайно следвани от правителствата;

и когато по този начин възниква полза.

- (20) „SESAR“ означава техническото прилагане на Единното европейско небе, което предоставя координирани и синхронизирани изследвания, разработване и разполагане на новите поколения системи за управление на въздушното движение;
- (21) „Територия“ означава: за Грузия, сухопътната площ и прилежащите ѝ териториални води, по отношение на които държавата има суверенни права, сюзеренна власт, протекция или мандат, а за Европейския съюз — сухопътната територия (континентална и островна), вътрешните води и териториални морета, за които се прилага Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз и при условията, посочени в тези договори и всеки правен инструмент, който е техен приемник. Подразбира се, че прилагането на настоящото споразумение към Гибралтарското летище няма да накърни съответните правни позиции на Кралство Испания и Обединеното кралство във връзка с техния спор относно суверенните права върху територията, на която се намира летището, както и относно продължаващото изключване на Гибралтарското летище от мерките на Европейския съюз за въздухоплаването, действащи към 18 септември 2006 г., и са приложими между държави-членки в съответствие с декларацията на министрите за Гибралтарското летище, договорена в Кордоба на 18 септември 2006 г.;
- (22) „Потребителска такса“ означава таксата, наложена на въздушните превозвачи за предоставяне на летищни или аеронавигационни съоръжения и услуги, за летищни съоръжения и услуги, свързани с околната среда или с осигуряване на сигурността на въздухоплаването, включително свързаните с това услуги и съоръжения.

ДЯЛ I
ИКОНОМИЧЕСКИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 2

Предоставяне на права

1. Съгласно приложения I и II всяка страна предоставя на другата страна следните права за извършване на международен въздушен транспорт от въздушните превозвачи на другата страна:
 - а) правото да прелита над нейната територия без кацане;
 - б) правото да спира на нейна територия с всяка друга цел, различна от тази за качване или сваляне на пътници, багажи, товари и/или поща при въздушния транспорт (нетърговска цел);
 - в) при извършване на договорена услуга по уточнен маршрут, правото да извършва спирания на нейна територия с цел да товари или разтоварва международни пътници, товари и/или пощенски пратки, поотделно или заедно; както и
 - г) правата, посочени другаде в настоящото споразумение.
2. Нищо от настоящото споразумение не се счита, че предоставя на въздушните превозвачи на:
 - а) Грузия правото на територията на държава-членка да приемат на борда пътници, багажи, товари и/или поща, превозвани срещу възнаграждение и предназначени за друг пункт на територията на тази държава-членка;
 - б) Европейския съюз правото на територията на Грузия да приемат на борда пътници, багажи, товари и/или поща, превозвани срещу възнаграждение и предназначени за друг пункт на територията на Грузия.

ЧЛЕН 3

Разрешение

1. При получаване на заявление за експлоатационно разрешение от въздушен превозвач на едната страна, компетентните органи на другата страна издават съответните разрешения с минимално процедурно забавяне, при условие че:
 - а) за въздушен превозвач на Грузия:
 - основното място на дейност на въздушния превозвач се намира в Грузия и той притежава валиден сертификат на оператор в съответствие с приложимото законодателство на Грузия; както и

- ефективният регулаторен контрол върху въздушния превозвач се упражнява и поддържа от Грузия; както и
 - освен ако не е определено друго в член 6 (Инвестиции) от настоящото споразумение, въздушният превозвач е притежаван пряко или чрез мажоритарно участие, и ефективно контролиран от Грузия и/или нейни граждани.
- б) за въздушен превозвач на Европейския съюз:
- основното място на дейност на въздушния превозвач се намира на територията на държава-членка съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз, и притежава валиден оперативен лиценз; както и
 - държавата-членка, отговорна за издаването на сертификат за въздушен оператор, упражнява и поддържа ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач и съответният компетентен орган е ясно идентифициран; както и
 - освен ако не е определено друго в член 6 (Инвестиции) от настоящото споразумение, въздушният превозвач е притежаван пряко или чрез мажоритарно участие от държави-членки и/или граждани на държавите-членки, или от други държави, посочени в приложение IV и/или от граждани на тези други държави;
- в) въздушният превозвач изпълнява условията, определени от законовите и подзаконовите разпоредби, които обикновено се прилагат от компетентния орган по извършването на въздушен транспорт; както и
- г) се спазват и прилагат разпоредбите, посочени в член 14 (Безопасност на въздухоплаването) и член 15 (Сигурност на въздухоплаването) от настоящото споразумение.

ЧЛЕН 4

Взаимно признаване на регулаторни решения

относно годността, собствеността и контрола на авиокомпаниите

При получаване на заявление за разрешение от страна на въздушен превозвач от едната страна, компетентните органи на другата страна признават всяко регулаторно решение по отношение на годността и/или гражданството, издадено от компетентните органи на първата страна за този въздушен превозвач, така както биха признали решение, издадено от компетентните органи на собствената си държава, и не предприемат допълнителни проверки по тези въпроси, освен в случаите, предвидени в раздели а) и б) по-долу.

- а) Ако след получаване на заявление за разрешение от въздушен превозвач, или след предоставянето на такова разрешение, компетентните органи на приемащата страна имат конкретна причина да се опасяват, че въпреки решението, издадено от компетентните органи на другата страна,

условията за предоставяне на съответните разрешения или позволения, определени в член 3 (Разрешение) от настоящото споразумение не са били изпълнени, своевременно уведомяват тези органи, като посочват основателни причини за своите опасения. В този случай всяка страна може да поиска консултации, които могат да включват представители на съответните компетентни органи и/или допълнителна информация, която има отношение към тези опасения, като тези искания се изпълняват възможно най-скоро. Ако въпросът остане нерешен, всяка страна може да отнесе въпроса към съвместния комитет, учреден по член 22 (Съвместен комитет) от настоящото споразумение.

б) Този член не включва признаване на решения във връзка със:

- сертификати за безопасност или лицензи;
- договорености за сигурност; или
- застрахователно покритие.

ЧЛЕН 5

Отказ, отмяна, временно прекратяване или ограничаване на разрешение

1. Компетентните органи на всяка от страните могат да анулират, прекратяват или ограничават експлоатационните разрешения или по друг начин да прекратяват или ограничават дейността на въздушен превозвач на другата страна, когато:

а) за въздушен превозвач на Грузия:

- основното място на дейност на въздушния превозвач не се намира в Грузия или той не притежава валиден сертификат на оператор в съответствие с приложимото законодателство на Грузия; или
- ефективният регулаторен контрол върху въздушния превозвач не се упражнява и поддържа от Грузия; или
- освен ако не е определено друго в член 6 (Инвестиции) от настоящото споразумение, въздушният превозвач не е притежаван или ефективно контролиран пряко или чрез мажоритарно участие от Грузия и/или нейни граждани.

б) за въздушен превозвач на Европейския съюз:

- основното място на дейност на въздушния превозвач не се намира на територията на държава-членка съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз, или въздушният превозвач не притежава валиден оперативен лиценз; или
- държавата-членка, отговорна за издаването на свидетелство за авиационен оператор, не упражнява и не поддържа ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач или съответният компетентен орган не е ясно идентифициран; или

- освен ако не е определено друго в член 6 (Инвестиции) от настоящото споразумение, въздушният превозвач не е притежаван и ефективно контролиран, пряко или чрез мажоритарно участие от държави-членки и/или граждани на държавите-членки, или от други държави, посочени в приложение IV и/или от граждани на тези други държави;
 - в) въздушният превозвач не изпълнява изискванията на законовите и подзаконовите актове, посочени в член 7 (Спазване на законите и подзаконовите актове) от настоящото споразумение; или
 - г) не се спазват или прилагат разпоредбите, посочени в член 14 (Безопасност на въздухоплаването) и член 15 (Сигурност на въздухоплаването) от настоящото споразумение; от
 - д) в съответствие с член 8 (Конкурентна среда) от настоящото споразумение една от страните е взела решение, според което условията за конкурентна среда не са изпълнени.
2. Освен ако не се налага предприемане на непосредствени действия за предотвратяване на по-нататъшно неспазване на параграф 1, буква в) или г) от настоящия член, установените в настоящия член права се упражняват само след консултация с компетентните органи на другата страна.
3. Някоя от страните не използва правата си, установени в настоящия член, с цел отказване, отмяна, временно прекратяване или ограничаване на лицензи или разрешения на който и да е въздушен превозвач от дадена страна на основание, че мажоритарното участие и/или ефективният контрол на този въздушен превозвач принадлежи на една или повече страни по ЕСАА или на техни граждани, при условие че тази страна или страни по ЕСАА предоставят реципрочно третиране.

ЧЛЕН 6

Инвестиции

Независимо от член 3 (Разрешение) и член 5 (Отказ, отмяна, временно прекратяване или ограничаване на разрешение) от настоящото споразумение, мажоритарното участие или ефективният контрол върху въздушен превозвач от Грузия от страна на държави-членки или техни граждани, или върху въздушен превозвач от Европейския съюз от страна на Грузия или нейни граждани се разрешава въз основа на предходно решение на съвместния комитет, създаден по силата на настоящото споразумение в съответствие с член 22, параграф 2 (Съвместен комитет) от настоящото споразумение.

Това решение определя условията, свързани с извършването на договорените услуги по настоящото споразумение и с услугите между трети държави и страните по споразумението. Разпоредбите на член 22, параграф 8 (Съвместен комитет) от настоящото споразумение не се прилагат към този вид решение.

ЧЛЕН 7

Спазване на законите и подзаконовите актове

1. При влизане във, пребиваване или напускане на територията на едната страна, законите и подзаконовите актове, приложими на тази територия и свързани с достъпа до или напускането на нейна територия на въздухоплавателни средства, извършващи въздушен транспорт, или с функционирането и навигацията на въздухоплавателни средства, се спазват от въздушните превозвачи на другата страна.
2. При влизане във, пребиваване или напускане на територията на едната страна, законите и подзаконовите актове, приложими на тази територия и свързани с достъпа до или заминаването от нейна територия на пътници, екипажи или товари във въздухоплавателни средства (включително подзаконовите актове относно влизане, пропускателен режим, имиграция, паспорти, митници и карантина или, когато става дума за поща, подзаконовите актове за пощите), се спазват от самите пътници, екипажи или товари на въздушните превозвачи на другата страна, или от тяхно име.

Член 8

Конкурентна среда

1. Страните признават, че тяхна обща цел е създаването на справедлива и конкурентна среда за извършване на въздухоплавателни услуги. Страните признават, че най-вероятно справедливите конкурентни практики на въздушните превозвачи биха възникнали, ако тези въздушни превозвачи извършват дейност изцяло на търговска основа и не са субсидирани.
2. В рамките на обхвата на настоящото споразумение и без да отменя специфични разпоредби, съдържащи се тук, се забранява всяка дискриминация въз основа на национална принадлежност.
3. Държавната помощ, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или определени въздухоплавателни продукти или услуги, е несъвместима с правилното функциониране на настоящото споразумение дотолкова, доколкото може да засегне търговията между страните в сектора на въздухоплаването.
4. Всякакви практики, които противоречат на настоящия член, се преценяват въз основа на критерии, произтичащи от прилагането на правилата за конкуренция, приложими в Европейския съюз, и по-специално от член 107 от Договора за функционирането на Европейския съюз и тълкувателните инструменти, приети от институциите на Европейския съюз.
5. Ако една от страните констатира, че на територията на другата страна съществуват условия, особено такива, произтичащи от субсидия, които биха навредили на справедливата и равноправна възможност за конкуренция на нейните въздушни превозвачи, тази страна има право да предаде становище на другата страна. Освен това тя може да поиска свикване на заседание на съвместния комитет, както е предвидено в член 22 (Съвместен комитет) от настоящото споразумение. Тези консултации започват в срок от 30 дни от получаването на такова искане. Непостигането на задоволително споразумение в срок от 30 дни от началото на консултациите съставлява основание за

страната, изискала консултациите, да предприеме действия за отказ, задържане, анулиране, временно прекратяване или налагане на подходящи условия относно разрешенията на съответния(ите) въздушен(ни) превозвач(и) в съответствие с член 5 (Отказ, отмяна, временно прекратяване или ограничаване на разрешение) от настоящото споразумение.

6. Действията, посочени в параграф 5 от настоящия член, са подходящи, пропорционални и ограничени по отношение на своя обхват и продължителност до строго необходимото. Те са насочени изключително към въздушния превозвач или въздушните превозвачи, облагодетелствани от субсидия или условията, посочени в настоящия член, и не засягат правото на всяка от страните да предприеме действие по член 24 (Предпазни мерки) от настоящото споразумение.
7. Всяка страна, след като уведоми другата страна, може да се обърне към отговорните правителствени органи на територията на другата страна, включително органи на държавно, областно или местно равнище, за обсъждане на въпроси, свързани с настоящия член.
8. Разпоредбите на настоящия член се прилагат, без да се засягат законите и подзаконовите разпоредби относно задълженията за извършване на обществена услуга на териториите на страните.

ЧЛЕН 9

Търговски възможности

Представители на въздушните превозвачи

1. Въздушните превозвачи на всяка страна имат правото да поддържат свои представителства на територията на другата страна за популяризиране и продажба на въздушен транспорт и свързани с него дейности.
2. Въздушните превозвачи на всяка страна се упълномощават в съответствие със законите и подзаконовите актове на другата страна, свързани с влизане, пребиваване и трудова заетост, да доведат и поддържат на територията на другата страна управленски, търговски, технически, оперативен и друг специализиран персонал, необходим за предоставянето на въздушен транспорт.

Наземно обслужване

3. а) Без да се засяга буква б) по-долу, във връзка с наземното обслужване на територията на другата страна всеки въздушен превозвач има:
 - i) правото да извършва свое собствено наземно обслужване („самостоятелно обслужване“) или, по свой избор,
 - ii) правото да избира измежду конкурентни доставчици, които предоставят пълно или частично наземно обслужване, когато на такива доставчици е разрешен достъп до пазара въз основа на законите и подзаконовите актове на всяка страна, и когато такива доставчици присъстват на пазара.

- б) За следните категории наземно обслужване, като обработка на багажи, перонно обслужване, обслужване с горива и масла, обработка на товари и поща по отношение на физическата обработка на товари и поща между въздушния терминал и въздухоплавателното средство, правата съгласно буква а), подточки i) и ii) са единствено предмет на физически или оперативни ограничения, в съответствие със законите и подзаконовите актове, приложими на територията на другата страна. Когато такива ограничения правят невъзможно самостоятелното обслужване и когато няма ефективна конкуренция между доставчиците на наземно обслужване, всички такива услуги се предоставят на равна и недискриминационна основа на всички въздушни превозвачи; цените на тези услуги не надвишават пълната им себестойност, включително разумна възвръщаемост от активите след амортизационните отчисления.

Продажби, местни разходи и прехвърляне на средства

4. Всеки въздушен превозвач на всяка от страните може да извършва продажба на въздушен превоз на територията на другата страна пряко и/или, по преценка на въздушния превозвач, чрез негови агенти по продажбата, други посредници, назначени от въздушния превозвач или по интернет. Всеки въздушен превозвач има право да продава такъв превоз и всяко лице е свободно да купува такъв превоз срещу валутата на съответната територия или срещу свободно конвертируема валута в съответствие с местните валутни закони.
5. Всеки въздушен превозвач има право да обменя и превежда от територията на другата страна до своя територия и, с изключение на случаите, когато това е несъвместимо с общоприложимите закони и подзаконови актове, до държава или държави по свой избор, при поискване, получените на територията на другата страна печалби. Обменът на валута и преводите се разрешават незабавно и без ограничения или облагане с данъци, по обменния курс, приложим за текущи операции и превод на валута на датата, на която превозвачът подаде първоначална заявка за извършване на превод.
6. Въздушните превозвачи на всяка страна могат да заплащат местните разходи, включително покупките на гориво, на територията на другата страна в местна валута. По своя преценка въздушните превозвачи на всяка страна могат да заплащат такива разходи на територията на другата страна в свободно конвертируеми валути в съответствие с местните валутни закони.

Договорености за сътрудничество

7. При извършване или предлагане на услугите по настоящото споразумение всеки въздушен превозвач на някоя от страните може да сключи договорености за маркетингово сътрудничество като споразумения за осигуряване на блок-места или договорености за съвместно използване на кодове със:
- а) всеки въздушен превозвач или превозвачи на страните; както и
 - б) всеки въздушен превозвач или превозвачи на трета страна; както и
 - в) всички наземни, сухопътни или морски превозвачи;

при условие че i) всички участници в такива договорености притежават съответните разрешения за основните маршрути, и ii) договореностите отговарят на условията, свързани с безопасността и конкуренцията, които обикновено се прилагат към подобни договорености. По отношение на споделяне на код при продавания пътнически транспорт, купувачът бива информиран на мястото на продажбата, или във всеки случай преди качване на самолета, кои доставчици на превоз ще извършат всеки сектор от услугата.

8. а) Във връзка с транспорта на пътници, доставчиците на наземен превоз не са обвързани с разпоредбите на закони и подзаконови актове, уреждащи въздушния транспорт, на единственото основание, че такъв наземен превоз се предлага от въздушен превозвач от негово собствено име. Доставчиците на наземен превоз имат свободата да решават дали да встъпват в договорености за сътрудничество. Когато вземат решения относно конкретна договореност, доставчиците на наземен превоз могат да вземат под внимание и фактори като интересите на потребителите и ограниченията в технически, икономически, пространствен и капацитетен план.
- б) Също така и независимо от останалите разпоредби на настоящото споразумение, въздушните превозвачи и непреките доставчици на товарен превоз от страните имат разрешение да използват без ограничения във връзка с въздушния транспорт всякакъв вид наземен транспорт за товари към и от всеки пункт на територията на Грузия и Европейския съюз или на трети страни, включително транспорт към и от всички летища с митници и включително, където е приложимо, правото[ата] да превозват товари под митнически надзор съгласно приложимите закони и подзаконови актове. Такива товари, превозвани наземно или по въздуха, имат достъп до летищна митническа обработка и до помещенията, в която тя се извършва. Въздушните превозвачи могат да изберат да извършват собствен наземен транспорт или да го предоставят чрез договорености с други наземни превозвачи, включително наземен транспорт, извършван от други въздушни превозвачи и непреки доставчици на въздушен товарен превоз. Такива интермодални товарни услуги могат да бъдат предлагани на единична фиксирана цена за комбинирания въздушен и наземен транспорт при условие, че товародателите не се въвеждат в заблуда относно фактите, свързани с този превоз.

Лизинг

9. а) Въздушните превозвачи на всяка страна имат правото да предоставят договорените услуги, като използват въздухоплавателни средства и екипаж на лизинг от всеки въздушен превозвач, включително от трети държави, при условие че всички участници в тези договорености отговарят на условията, предписани от законите и подзаконовите актове, обичайно прилагани от страните по подобни договорености.
- б) Никоя от страните няма да изисква от въздушните превозвачи, които предоставят свое оборудване на лизинг, да притежават права за въздушни превози съгласно настоящото споразумение.

- в) Лизингът с екипаж (мокър лизинг) от страна на грузински въздушен превозвач на въздухоплавателно средство на въздушен преводач от трета държава или от страна на въздушен превозвач от Европейския съюз на въздухоплавателно средство на въздушен превозвач от трета държава, различна от споменатите в приложение IV към настоящото споразумение, с цел експлоатиране на правата, предвидени в настоящото споразумение, се извършва извънредно или за посрещане на временна необходимост. Той се представя за предварително одобрение на лицензионния орган на въздушния превозвач, предоставящ лизинга, както и на компетентния орган на другата страна.

Франчайз / Запазена марка

10. Въздушните превозвачи на всяка страна имат правото да сключват договорености за използване на франчайз или на запазена марка с компании, включително въздушни превозвачи, на всяка страна или на трети страни, при условие че въздушните превозвачи имат съответните правомощия и отговарят на условията, предписани в обичайно прилаганите от страните към подобни договори закони и подзаконови актове, и по-специално онези, които се изискват разкриване на самоличността на въздушния превозвач, извършващ услугата.

ЧЛЕН 10

Мита и данъчна политика

1. При пристигане в територията на едната страна на въздухоплавателните средства, експлоатирани за международен въздушен транспорт от въздушните превозвачи на другата страна, обичайното им оборудване, гориво, смазочни материали, консумативи за техническа поддръжка, наземно оборудване, резервни части (включително двигатели), безмитни стоки и провизии (включително, но не само храни, безалкохолни и алкохолни напитки, тютюн и други продукти, предназначени за продажба или използване от пътниците в ограничени количества по време на полет), както и други артикули, предназначени или използвани единствено във връзка с експлоатирането или обслужването на въздухоплавателно средство, участващо в международен въздушен превоз, се освобождават, на реципрочна основа, от всички ограничения за внос, данъци върху имуществото и капитала, мита, акцизи и други подобни такси, които: а) се налагат от националните власти или от Европейския съюз, и б) не се основават на стойността на оказаните услуги при условие, че това оборудване и запаси остават на борда на въздухоплавателното средство.
2. На реципрочна основа и съгласно съответните приложими закони се освобождават от данъците, налозите, митата и таксите, посочени в параграф 1 от настоящия член, с изключение на таксите на базата на разхода за оказана услуга:
 - а) безмитните стоки и провизии на въздухоплавателното средство, взети на борда или доставени на територията на дадена страна в разумни размери, за ползване на борда на напускащи тази територия въздухоплавателни средства на въздушен превозвач на другата страна, които извършват международен въздушен превоз, дори ако тези безмитни стоки и провизии са предназначени за използване по време на част от пътуването, извършвано над тази територия;
 - б) наземното оборудване и резервните части (включително двигатели), внесени в територията на едната страна, с цел обслужване, поддържане или ремонт на въздухоплавателни средства на въздушен превозвач на другата страна, използвани за международен въздушен транспорт;
 - в) горивото, смазочните материали и консумативите за техническо обслужване, внесени или доставени на територията на всяка страна за използване във въздухоплавателни средства на въздушен превозвач на другата страна, участващи в международен въздушен транспорт, дори ако тези консумативи са предназначени за използване по време на част от пътуването, извършвано над тази територия;
 - г) печатни материали, съгласно предвиденото в митническите закони на всяка страна, внесени в или доставени на територията на едната страна и взети на борда за използване в напускащи тази територия въздухоплавателни средства на въздушен превозвач на другата страна, ангажиран в международен въздушен транспорт, дори ако тези материали

са предназначени за използване през част от пътуването, извършвано над тази територия; както и

- д) оборудване, свързано с безопасността и сигурността, което е предназначено за използване на летища и товарни терминали.
3. Без да засяга действието на която и да било друга разпоредба с обратен смисъл, нищо в настоящото споразумение не пречи на всяка от страните да налага данъци, налози, мита, тарифи или такси върху горивото, доставено на недискриминационна основа на нейна територия за ползване във въздухоплавателно средство на въздушен превозвач, опериращ между два пункта на нейната територия.
 4. Може да се изиска оборудването и запасите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, да бъдат съхранявани под надзора или контрола на компетентните органи и да не бъдат прехвърляни, без да бъде извършено плащане на съответните мита и данъци.
 5. Освобождаванията, предвидени по този член, могат да се предоставят също при случаите, когато въздушните превозвачи на едната страна са сключили договор с друг въздушен превозвач, който ползва по сходен начин такива изключения от другата страна за наемане или прехвърляне на територията на другата страна на артикулите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член.
 6. Нищо в настоящото споразумение не пречи на която и да е страна да налага данъци, налози, мита, тарифи и такси за стоки, продавани с цел различна от консумация, на пътниците на борда по време на част от въздушна услуга между два пункта на нейна територия, на които е разрешено товарене или разтоварване.
 7. Багажите и товарите в директния транспорт през територията на някоя от страните са освободени от данъци, мита, налози и други подобни такси, които не се основават върху разходите за предоставената услуга.
 8. Редовното летателно оборудване, както и материалите и запасите, обичайно държани на борда на въздухоплавателното средство, използвано от авиокомпания на някоя от договарящите се страни, могат да бъдат разтоварвани на територията на другата договаряща страна само с одобрение на митническите органи на тази територия. В този случай може да се наложи те да бъдат поставени под надзора на тези органи до момента, в който бъдат реекспортирани или прехвърлени по друг начин съгласно митническите нормативни актове.
 9. Разпоредбите на настоящото споразумение не засяга областта на ДДС, с изключение на данъка върху оборота при внос. Разпоредбите на съответните конвенции, които са в сила между някоя от държавите-членки и Грузия за избягване на двойно данъчно облагане на доходите и имуществото не се изменят от настоящото споразумение.

ЧЛЕН 11

Потребителски такси за летища и летищни съоръжения и услуги

1. Всяка страна гарантира, че потребителските такси, които могат да бъдат наложени от нейните компетентни налагащи такси органи или ведомства на въздушни превозвачи на другата страна за използване на въздушна навигация и контрол на въздушното движение, летища, сигурност на въздухоплаването и свързани с тях съоръжения и услуги са справедливи, разумни, не са несправедливо дискриминиращи и са разпределени безпристрастно между категориите потребители. Тези такси могат да отразяват, но не и да превишават, пълните разходи за налагащите таксите компетентни органи или ведомства за предоставяне на подходящо летище и средства и услуги за осигуряване на сигурност на въздухоплаването на летището или в рамките на летищната система. Тези такси могат да включват разумна възвръщаемост на активите след амортизация. Съоръженията и услугите, за които се налагат потребителски такси, се предоставят на принципа на ефективността и икономичността. Във всеки случай тези такси се определят за въздушните превозвачи на другата страна при условия, които не са по-неблагоприятни от най-благоприятните условия, предоставени на всеки друг въздушен превозвач.
2. Всяка страна изисква консултации между компетентните налагащи таксите органи или ведомства на нейна територия и въздушните превозвачи и/или техните представителни органи, които използват услугите и съоръженията, и гарантира, че компетентни налагащи таксите органи или ведомства и въздушните превозвачи или техните представителни органи обменят такава информация, която да позволява прецизно преразглеждане на разумността на таксите в съответствие с принципите, залегнали в параграфи 1 и 2 от настоящия член. Всяка страна гарантира, че компетентните налагащи такси органи или ведомства уведомяват в разумен срок потребителите относно предложения за промени в потребителските такси, с цел да позволи на тези органи да разгледат изразените от потребителите становища, преди да се направят промените.
3. По отношение на никоя страна, която е в процедура за уреждане на спорове съгласно разпоредбите на член 23 (Уреждане на спорове и арбитраж) от настоящото споразумение, не се счита, че е в нарушение на разпоредба на настоящия член, освен когато
 - б) след като е извършила такова преразглеждане, не предприеме всички стъпки от нейната компетентност да коригира такса или практика, която не е в съответствие с настоящия член.

ЧЛЕН 12

Ценообразуване

1. Страните разрешават цените да се определят свободно от въздушните превозвачи въз основа на свободна и справедлива конкуренция.
2. Страните не изискват цените да се представят.
3. Обсъждания между компетентните органи могат да се провеждат относно въпроси като, но не само, цени, които могат да бъдат несправедливи, неразумни, дискриминиращи или субсидирани.

ЧЛЕН 13

Статистика

1. Всяка страна предоставя на другата страна статистически данни, които се изискват от националните закони и подзаконови актове, а при поискване и друга налична статистическа информация, която може да бъде основателно изискана за преглед на предоставянето на въздухоплавателни услуги.
2. Страните си сътрудничат в рамките на съвместния комитет по член 22 (Съвместен комитет) от настоящото споразумение за улесняване на взаимния обмен на статистическа информация с цел наблюдение на развитието на въздухоплавателните услуги по настоящото споразумение.

ДЯЛ II
РЕГУЛАТОРНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

ЧЛЕН 14

Безопасност на въздухоплаването

1. При спазване на преходните разпоредби, определени в приложение II към настоящото споразумение, страните действат в съответствие с разпоредбите на законодателството в областта на безопасността на въздухоплаването, посочено в част В от приложение III към настоящото споразумение, съобразно указаните по-долу условия.
2. Страните си сътрудничат, за да гарантират прилагането от страна на Грузия на законодателството, посочено в параграф 1 от настоящия член. С оглед на това Грузия участва в работата на Европейската агенция за авиационна безопасност като наблюдател от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.
3. Страните гарантират, че въздухоплавателните средства, регистрирани в някоя от страните, за която има подозрения, че не спазва установените с конвенцията международни стандарти за безопасност на въздухоплаването, които кацат на летища, отворени за международно въздушно движение на територията на другата страна, подлежат на наземни инспекции на борда и около въздухоплавателното средство от компетентните органи на втората страна, за да се провери както валидността на документите на въздухоплавателното средство и на екипажа, така и видимото състояние на въздухоплавателното средство и неговото оборудване.
4. Компетентните органи на всяка от страните могат по всяко време да поискат консултации относно стандартите на безопасност, поддържани от другата страна.
5. Компетентните органи на дадена страна вземат всички целесъобразни и незабавни мерки, в случай че установят, че въздухоплавателно средство, продукт или операция, биха могли:
 - а) да не отговорят на минималните стандарти, установени съгласно конвенцията или законодателството, посочено в част В от приложение III към настоящото споразумение, в зависимост от случая,
 - б) да предизвикат сериозни опасения — породени в резултат на проверка, посочена в параграф 3 от настоящия член — че въздухоплавателно средство или функционирането на въздухоплавателно средство не съответства на минималните стандарти, установени съгласно конвенцията или законодателството, посочено в част В от приложение III към настоящото споразумение, в зависимост от случая, или
 - в) да предизвикат сериозни опасения относно отсъствието на ефективно поддържане и управление на минималните стандарти, установени

съгласно конвенцията или законодателството, посочено в част В от приложение III към настоящото споразумение, в зависимост от случая.

6. В случаите, в които компетентните органи на една от страните предприемат действия по параграф 5, те своевременно уведомяват компетентните органи на другата страна за предприемането на такива действия, като предоставят причините за своите действия.
7. В случаите, в които мерките, взети по прилагане на параграф 5 от настоящия член, не са прекратени дори когато основаниято за тяхното вземане вече не съществува, всяка от страните може да отнесе въпроса до съвместния комитет.

ЧЛЕН 15

Сигурност на въздухоплаването

1. При спазване на преходните разпоредби, определени в приложение II към настоящото споразумение, страните действат в съответствие с разпоредбите на законодателството на Европейския съюз в областта на сигурността на въздухоплаването, посочено в част Г от приложение III към настоящото споразумение, съобразно указаните по-долу условия.
2. Грузия може да бъде подложена на проверка от страна на Европейската комисия съгласно съответното законодателство на Европейския съюз в областта на сигурността, посочено в приложение III към настоящото споразумение. Страните установяват необходимите механизми за обмен на информация относно резултатите от такива проверки по сигурността.
3. Тъй като гарантирането на сигурността за граждански въздухоплавателни средства, техните пътници и екипаж е основна предпоставка за функционирането на международните въздухоплавателни услуги, страните препотвърждават своите взаимни задължения да предвиждат сигурността на гражданското въздухоплаване срещу актове на незаконна намеса, и по-специално задълженията по конвенцията, Конвенцията за престъпленията и някои други действия, извършвани на борда на въздухоплавателните средства, подписана в Токио на 14 септември 1963 г., Конвенцията за борба с незаконното завладяване на самолети, подписана в Хага на 16 декември 1970 г., Конвенцията за преследване на незаконните актове, насочени против безопасността на гражданската авиация, подписана в Монреал на 23 септември 1971 г., Протокола за борба с незаконните актове на насилие в летищата, обслужващи международната гражданска авиация, подписан в Монреал на 24 февруари 1988 г. и Конвенцията за маркиране на пластичните взривни вещества с цел тяхното откриване, подписана в Монреал на 1 март 1991 г., дотолкова доколкото двете страни са страни по тези конвенции, както и всички други конвенции и протоколи, свързани със сигурността на гражданското въздухоплаване, по които и двете страни са страни.
4. При поискване страните си оказват взаимно пълното необходимо съдействие за предотвратяване на действия за незаконно завладяване на граждански въздухоплавателни средства и други незаконни действия срещу безопасността на такива въздухоплавателни средства, техните пътници и екипаж, летища и

аеронавигационни съоръжения, и всяка друга заплаха за сигурността на гражданското въздухоплаване.

5. Във взаимоотношенията помежду си страните действат в съответствие със стандартите за сигурност на въздухоплаването, стига те да са прилагани от тях, с препоръчителните практики, установени от Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО), доколкото тези разпоредби за сигурност са приложими за страните. Двете страни изискват от операторите на въздухоплавателни средства, вписани в техните регистри, от операторите на въздухоплавателни средства, които имат основно място на дейност или постоянно местопребиваване на тяхна територия, и от летищните оператори на тяхна територия да действат в съответствие с такива разпоредби за сигурност на въздухоплаването.
6. Всяка страна осигурява ефективното прилагане на нейна територия на съответните мерки за защита на въздухоплавателните средства и проверка на пътниците и техния ръчен багаж, и за извършване на съответните проверки на екипажа, товарите (включително регистрирания багаж) и запасите от стоки и провизии преди и по време на качване или товарене, както и пригодността на тези мерки за посрещане на увеличените заплахи. Всяка от страните се съгласява, че от нейните въздушни превозвачи може да бъде поискано да спазват разпоредбите за сигурност на въздухоплаването, посочени в параграф 5 от настоящия член относно достъп до, отпътуване от или пребиваване на територията на другата страна.
7. Всяка страна се отзовава положително на всякакво искане от другата страна за прилагане на разумни специални мерки за сигурност към определена заплаха. С изключение на случаите, когато не съществува разумна възможност поради спешност, всяка от страните предварително информира другата за всички специални мерки за сигурност, които възнамерява да въведе и които биха оказали значително финансово или оперативно въздействие върху въздухоплавателните услуги, предвидени в настоящото споразумение. Всяка от страните може да поиска свикване на заседание на съвместния комитет за обсъждане на такива мерки за сигурност, както е предвидено в член 22 (Съвместен комитет) от настоящото споразумение.
8. В случай че възникне инцидент или заплаха от инцидент за незаконно завладяване на граждански въздухоплавателни средства или други незаконни действия срещу безопасността на такива въздухоплавателни средства, техните пътници и екипажи, летища или аеронавигационни съоръжения, страните си сътрудничат, като улесняват комуникациите и предприемат други целесъобразни мерки, предназначени за бързото и безопасно отстраняване на такъв инцидент или заплаха.
9. Всяка от страните взема всички мерки, които намери за приложими, за да гарантира, че въздухоплавателно средство, намиращо се приземено на нейна територия, което е станало обект на незаконно завладяване или други действия на незаконна намеса, е задържано на земя, освен ако неговото отпътуване не е необходимо в името на първостепенното задължение да бъде защитен човешки живот. Когато е уместно, такива мерки се предприемат на основата на взаимни консултации.

10. Ако едната страна има достатъчни основания да смята, че другата страна се е отклонила от разпоредбите за сигурност на въздухоплаването по настоящия член, тя изисква незабавни консултации с другата страна.
11. Без да се засягат разпоредбите на член 5 (Отказ, отмяна, временно прекратяване или ограничаване на разрешение) от настоящото споразумение, непостигането на задоволително споразумение в срок от 15 (петнадесет) дни от датата на такова искане съставлява основание за отказ, анулиране, ограничаване или налагане на условия за действащите експлоатационни разрешения на един или повече въздушни превозвачи на тази страна.
12. В случай на спешна и извънредна ситуация всяка страна може да предприеме временни действия преди изтичането на срока от 15 (петнадесет) дни.
13. Всяко действие, предприето в съответствие с параграф 11 от настоящия член се преустановява, когато другата страна изпълни всички разпоредби на настоящия член.

ЧЛЕН 16

Управление на въздушното движение

1. При спазване на преходните разпоредби, определени в приложение II към настоящото споразумение, страните действат в съответствие с разпоредбите на законодателството, посочено в част Б от приложение III към настоящото споразумение, съобразно указаните по-долу условия.
2. Страните си сътрудничат в областта на управлението на въздушното движение с цел разширяване на Единното европейско небе към Грузия, за да се насърчат съществуващите стандарти на безопасност и цялостната ефективност, свързана с общите стандарти на въздушното движение в Европа, да се оптимизират капацитетите, да се минимизират закъсненията и да се повиши екологичната ефективност. С оглед на това Грузия участва като наблюдател в работата на Комитета за единно небе от датата на влизане в сила на споразумението. Съвместният комитет е отговорен за наблюдението и подпомагането на сътрудничеството в областта на управлението на въздушното движение.
3. С оглед да подпомогне прилагането на законодателството за Единното европейско небе на своя територия,
 - а) Грузия предприема необходимите мерки, за да пригоди към Единното европейско небе своите институционални структури за управление на въздушното движение, по-специално като гарантира, че съответните национални надзорни органи са най-малкото функционално независими от доставчиците на аеронавигационно обслужване; както и
 - б) Европейският съюз ще присъедини Грузия към съответните оперативни инициативи в областта на аеронавигационното обслужване, въздушното пространство и оперативна съвместимост, произтичащи към Единното европейско небе, по-специално посредством своевременното включване на усилията на Грузия за създаване на функционални блокове въздушно

пространство или посредством целесъобразна координация в рамките на SESAR.

ЧЛЕН 17

Околна среда

1. Страните признават значимостта на защитата на околната среда при разработване и прилагане на политиката за въздухоплаването. Страните признават, че са необходими ефективни глобални, регионални, национални и/или локални действия, за да се намали до минимум въздействието на гражданското въздухоплаване върху околната среда.
2. При спазване на преходните разпоредби, определени в приложение II към настоящото споразумение, страните действат в съответствие с разпоредбите на законодателството в областта на въздушния транспорт, посочено в част Д от приложение III към настоящото споразумение.
3. Страните признават значимостта на съвместната работа и в рамките на многостранни обсъждания да бъде разгледано въздействието на въздухоплаването върху околната среда и да се гарантира, че всички мерки за намаляването му са изцяло в съответствие с целите на настоящото споразумение.
4. Нищо в настоящото споразумение не може да се разбира като ограничаващо правомощията на компетентните органи на дадена страна да предприемат всички подходящи мерки с цел предотвратяване или предприемане на други действия за преодоляване на въздействието на въздушния транспорт върху околната среда, при условие че такива мерки напълно съответстват на техните права и задължения по международното право и се прилагат без разграничение по отношение на националната принадлежност.

ЧЛЕН 18

Защита на потребителите

При спазване на преходните разпоредби, определени в приложение II към настоящото споразумение, страните действат в съответствие с разпоредбите на законодателството в областта на въздушния транспорт, посочено в част Ж от приложение III към настоящото споразумение.

ЧЛЕН 19

Компютърни системи за резервация

При спазване на преходните разпоредби, определени в приложение II към настоящото споразумение, страните действат в съответствие с разпоредбите на законодателството в областта на въздушния транспорт, посочено в част З от приложение III към настоящото споразумение.

ЧЛЕН 20

Социални аспекти

При спазване на преходните разпоредби, определени в приложение II към настоящото споразумение, страните действат в съответствие с разпоредбите на законодателството в областта на въздушния транспорт, посочено в част Е от приложение III към настоящото споразумение.

ДЯЛ III

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 21

Тълкуване и изпълнение

1. Страните предприемат всички подходящи мерки, били те общи или конкретни, за да обезпечат изпълнение на задълженията, произтичащи от настоящото споразумение, и се въздържат от каквито и да е мерки, които биха застрашили постигането на целите на настоящото споразумение.
2. Всяка страна носи отговорност в рамките на собствената си територия за правилното изпълнение на настоящото споразумение, и по-специално на регламентите и директивите относно въздушния транспорт, изброени в приложение III към настоящото споразумение.
3. Всяка страна предоставя на другата страна цялата необходима информация и съдействие в случай на разследвания на възможни нарушения на разпоредби на настоящото споразумение, които другата страна провежда по силата на своите съответни компетенции, определени в настоящото споразумение.
4. Когато страните предприемат действия съгласно правомощията, предоставени им от настоящото споразумение относно въпроси, които представляват значителен интерес за другата страна и които засягат органите или предприятията на другата страна, компетентните органи на другата страна получават пълна информация и възможността да направят своите коментари преди вземането на окончателно решение.
5. Доколкото разпоредбите на настоящото споразумение и разпоредбите на актовете, посочени в приложение III към настоящото споразумение са идентични по своята същност със съответните правила от Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, както и с актове, приети съгласно Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, изпълнението и прилагането на тези разпоредби се тълкува съгласно съответните решения на Съда на Европейския съюз и Европейската комисия.

ЧЛЕН 22

Съвместен комитет

1. Създава се съвместен комитет, съставен от представители на страните (наричан по-надолу „съвместен комитет“), който отговаря за управлението на

настоящото споразумение и гарантира неговото правилно прилагане. За тази цел той прави препоръки и взема решения в случаите, изрично предвидени в настоящото споразумение.

2. Решенията на съвместния комитет се вземат с консенсус и са задължителни за страните. Те се прилагат от страните в съответствие с техните вътрешни разпоредби.
3. Съвместният комитет приема с решение свой собствен процедурен правилник.
4. Съвместният комитет заседава в зависимост от нуждите. Всяка от страните може да поиска свикването на заседание.
5. Всяка страна може също да поиска свикване на заседание на съвместния комитет, с цел разрешаване на всички въпроси, свързани с тълкуването или прилагането на настоящото споразумение. Такова заседание започва на най-ранната възможна дата, но не по-късно от два месеца от датата на получаване на искането, освен ако страните не се договорят за друго.
6. За целите на правилното прилагане на настоящото споразумение страните обменят информация и, по молба на коя да е страна, провеждат консултации в рамките на съвместния комитет.
7. Ако някоя от страните е на мнение, че другата страна не осъществява решение на съвместния комитет по правилен начин, първата страна има право да поиска обсъждане на въпроса от съвместния комитет. Ако съвместният комитет не разреши въпроса в срок от два месеца след отнасяне на въпроса към него, изискващата страна има право да предприеме подходящи предпазни мерки съгласно член 24 (Предпазни мерки) от настоящото споразумение.
8. Без да се засяга параграф 2, ако съвместният комитет не вземе решение по отнесен до него въпрос в срок от шест месеца от датата на отнасяне, страните имат право да предприемат временни предпазни мерки съгласно член 24 (Предпазни мерки) на настоящото споразумение.
9. В съответствие с член 6 (Инвестиции) от настоящото споразумение, съвместният комитет разглежда въпроси, свързани с двустранните инвестиции в мажоритарно участие или промени в ефективния контрол на въздушните превозвачи на страните.
10. Съвместният комитет развива също така сътрудничество чрез:
 - а) насърчаване на обmena на експертни мнения по нови законодателни или регулаторни инициативи и разработки, включително в областта на сигурността, безопасността, защитата на околната среда, авиационната инфраструктура (включително слотове), конкурентната среда и защитата на потребителите;
 - б) преглед на пазарните условия, които оказват въздействие върху въздухоплавателните услуги по настоящото споразумение;

- в) редовно разглеждане на социалните последици от настоящото споразумение във връзка с начина му на прилагане, особено в областта на трудовата заетост, и изготвяне на подходящи действия в отговор на опасения, за които бъде установено, че са основателни;
- г) обсъждане на потенциалните области за по-нататъшно развитие на настоящото споразумение, включително препоръки за изменения в него;
- д) договаряне, въз основа на консенсус, на предложения, подходи или документи от процедурен характер, които са пряко свързани с функционирането на настоящото споразумение;
- е) обсъждане и разработване на техническа помощ в областите, включени в настоящото споразумение; както и
- ж) насърчаване на сътрудничеството в съответните международни форуми.

ЧЛЕН 23

Уреждане на спорове и арбитраж

1. При възникване на спор между страните във връзка с тълкуването или прилагането на настоящото споразумение, те най-напред полагат усилия да го разрешат чрез официални консултации в рамките на съвместния комитет в съответствие с член 22 (Съвместен комитет), параграф 5 от настоящото споразумение.
2. Всяка от страните има право да отнесе всеки спор, свързан с прилагането или тълкуването на настоящото споразумение, чието уреждане се е оказало невъзможно в съответствие с параграф 1 от настоящия член, до тричленен арбитражен комитет в съответствие със следната процедура.
 - а) всяка от страните назначава арбитър в рамките на шестдесет (60) дни от датата на получаване на уведомлението за искане за арбитраж от арбитражния комитет, изпратено от другата страна по дипломатически път; третият арбитър се назначава от първите двама арбитри в рамките на още шейсет (60) дни. Ако някоя от страните не е посочила арбитър в договорения срок или ако третият арбитър не бъде назначен в договорения срок, всяка от страните може да поиска от председателя на Съвета на ИКАО да назначи арбитър или арбитри според конкретния случай;
 - б) третият арбитър, назначен съгласно условията в параграф а) по-горе, трябва да бъде гражданин на трета държава и изпълнява функциите на председател на арбитражния комитет;
 - в) арбитражният комитет договаря своя правилник за вътрешен ред; както и
 - г) в съответствие с окончателното решение на арбитражния комитет, първоначалните разходи за арбитража се заплащат поравно от страните.

3. По искане на една от страните арбитражният комитет може да нареди на другата страна да въведе временни помощни мерки до получаване на окончателното решение на комитета.
4. Всяко временно или окончателно решение на арбитражния комитет е задължително за страните.
5. Ако една от страните не действа в съответствие с решението на арбитражния комитет, взето съгласно условията на настоящия член в рамките на 30 (тридесет) дни от уведомлението за гореспоменатото решение, другата страна може да наложи на неизправната страна временно прекратяване или отмяна на правата или привилегиите, предоставени съобразно условията на настоящето споразумение, за периода на продължителност на нарушението.

ЧЛЕН 24

Предпазни мерки

1. Страните предприемат всички общи или конкретни мерки, които се изискват за изпълнение на задълженията им, произтичащи от настоящото споразумение. Те гарантират постигането на целите, заложили в настоящото споразумение.
2. Когато една от страните счита, че другата страна не изпълнява свое задължение по споразумението, тя може да предприеме съответните предпазни мерки. Обхватът и продължителността на предпазните мерки се ограничават до това, което е строго необходимо за уреждане на ситуацията или запазване на равновесието на настоящото споразумение. Приоритет се дава на мерки, които най-малко биха нарушили функционирането на настоящото споразумение.
3. Страна, която възнамерява да предприеме предпазни мерки, уведомява своевременно другите страни посредством съвместния комитет и предоставя цялата надлежна информация.
4. Страните незабавно започват консултации в рамките на съвместния комитет с цел постигане на приемливо за всички решение.
5. Без да се засягат член 3 (Разрешение), буква г), член 5 (Отказ, отмяна, временно прекратяване или ограничаване на разрешение), буква г), член 14 (Безопасност на въздухоплаването) и член 15 (Сигурност на въздухоплаването) от настоящото споразумение, съответната страна може да не предприема предпазни мерки до един месец, считано от датата на уведомяването съгласно параграф 3 от настоящия член, освен ако процедурата за консултации по параграф 4 от настоящия член не е приключила преди изтичане на постановения срок.
6. Съответната страна уведомява своевременно съвместния комитет за предприетите мерки и предоставя цялата надлежна информация.
7. Всяко действие, предприето съгласно условията на настоящия член се преустановява, когато неизправната страна изпълни разпоредбите на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 25

Връзка с други споразумения

1. Разпоредбите на настоящото споразумение имат предимство пред съответните разпоредби от съществуващите двустранни споразумения между Грузия и държавите-членки. Въпреки това упражняването на съществуващите права за въздушно движение, които произтичат от тези двустранни споразумения и не са включени в настоящото споразумение, може да продължи, при условие че не се допуска дискриминиране между държавите-членки и техните граждани.
2. При поискване на която и да е страна, страните се консултират в рамките на съвместния комитет, за да изготвят препоръка дали Грузия следва да се присъедини към споразумението за ЕСАА.
3. Ако страните станат страни по многостранно споразумение или одобрят решение, прието от Международната организация за гражданско въздухоплаване или друга международна организация, което разглежда въпроси, включени в настоящото споразумение, те се консултират в съвместния комитет, за да установят дали настоящото споразумение следва да бъде преразгледано, за да включи тези обстоятелства.

ЧЛЕН 26

Изменения

1. Ако една от страните желае поправка в разпоредбите на настоящото споразумение, тя съответно уведомява съвместния комитет за решението си.
2. По предложение на една от страните и в съответствие с настоящия член, съвместният комитет може да измени приложенията към настоящото споразумение.
3. Поправката към настоящото споразумение влиза в сила след приключване на съответните вътрешни процедури на всяка страна.
4. Настоящото споразумение не засяга правото на всяка страна, при условие че се спазват принципът на недискриминация и разпоредбите на настоящото споразумение, едностранно да приема ново законодателство или да изменя своето съществуващо законодателство в областта на въздушния транспорт или на свързана с него област, упомената в приложение III към настоящото споразумение.
5. Когато дадена страна разглежда възможността за ново законодателство или изменение в своето съществуващо законодателство в областта на въздушния транспорт или на свързана с него област, упомената в приложение III към настоящото споразумение, тя уведомява другата страна възможно най-скоро и изчерпателно. По искане на всяка от страните в рамките на съвместния комитет може да се осъществи обмен на мнения.
6. Всяка от страните уведомява другата редовно и своевременно за новоприето законодателство или за изменение в своето съществуващо законодателство в

областта на въздушния транспорт или на свързана с него област, упомената в приложение III към настоящото споразумение. По искане на всяка от страните съвместният комитет провежда обмен на мнения в рамките на следващите шестдесет (60) дни относно последиците от новото или изменено законодателство върху функционирането на настоящото споразумение.

7. След обмена на мнения, посочен в параграф 6 от настоящия член, съвместният комитет:
- а) приема решение за преразглеждане на приложение III към настоящото споразумение, така че то да включи, при необходимост и на базата на взаимност, съответното ново законодателство или изменения;
 - б) приема решение, според което се смята, че съответното ново законодателство или изменения са в съответствие с настоящото споразумение; или
 - в) препоръчва приемането на всякакви други мерки в рамките на разумен период от време с цел опазване на правилното функциониране на настоящото споразумение.

Член 27

Прекратяване

Всяка страна може по всяко време да даде писмено известие на другата страна по дипломатически път за решението си да прекрати това споразумение. Такова известие се изпраща едновременно до Международната организация за гражданско въздухоплаване и до секретариата на ООН. Настоящото споразумение прекратява действието си в полунощ по GMT в края на летателния сезон на Международната асоциация за въздушен транспорт (IATA), който е в сила една година след датата на писменото известие за прекратяване, освен ако известието не бъде отеглено по взаимно съгласие между страните преди изтичането на този срок.

ЧЛЕН 28

Регистрация в Международната организация за гражданско въздухоплаване и секретариата на Обединените нации

Настоящото споразумение и всички изменения към него се регистрират в ИКАО и в секретариата на Обединените нации.

ЧЛЕН 29

Временно прилагане и влизане в сила

1. Настоящото споразумение влиза в сила един месец след датата на последната нота при размяната на дипломатически ноти между страните, потвърждаващи, че всички необходими процедури за влизане в сила на настоящото споразумение са изпълнени. За целите на тази размяна Грузия връчва на генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз своята дипломатическа нота до Европейския съюз и неговите държави-членки, а генералният

секретариат на Съвета на Европейския съюз връчва на Грузия дипломатическата нота от Европейския съюз и неговите държави-членки. Дипломатическата нота от Европейския съюз и неговите държави-членки съдържат съобщения от всяка държава-членка, потвърждаващи, че всички необходими процедури за влизане в сила на настоящото споразумение са изпълнени.

2. Независимо от параграф 1 от настоящия член, страните се съгласяват да прилагат временно настоящото споразумение в съответствие със своите вътрешни процедури и/или вътрешно законодателство, в зависимост от случая, от първия ден на месеца след датата на последната нота, с която страните се уведомяват взаимно за изпълнението на процедурите, необходими за прилагането.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени, полагат подписите си под настоящото споразумение.

Съставено в на г., в екземпляр на български, чешки, датски, нидерландски, английски, естонски, фински, френски, немски, гръцки, унгарски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, испански, шведски и грузински език, като всеки текст е еднакво автентичен.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДОГОВОРЕНИ УСЛУГИ И УТОЧНЕНИ МАРШРУТИ

1. Настоящото приложение попада под преходните разпоредби, съдържащи се в приложение II към настоящото споразумение.
2. Всяка страна предоставя на въздушните превозвачи на другата страна правата за извършване на услуги в областта на въздушния транспорт по маршрутите, уточнени по-долу:
 - а) за въздушни превозвачи на Европейския съюз: Всеки пункт в Европейския съюз — междинни пунктове в евросредиземноморските държави, ЕСАА или държави, изброени в приложение IV — всеки пункт в Грузия — пунктове отвъд;
 - б) за въздушни превозвачи на Грузия: Всеки пункт в Грузия — междинни пунктове в евросредиземноморските държави, ЕСАА или държави, изброени в приложение IV — всеки пункт в Европейския съюз.
3. За грузинските въздушни превозвачи полетите, извършвани в съответствие с параграф 2 от настоящото приложение, започват или завършват на територията на Грузия, а за въздушните превозвачи от Европейския съюз — на територията на Европейския съюз.
4. Въздушните превозвачи на двете страни, за всеки или за всички полети и по свой избор, могат да:
 - а) извършват полети в една или в двете посоки;
 - б) комбинират полети с различни номера в едно въздухоплавателно средство;
 - в) обслужват междинни пунктове и пунктове отвъд, както се посочва в параграф 2 от настоящото приложение, и пунктове на териториите на страните във всякакви комбинации и във всякакъв порядък;
 - г) пропускат спирания в някой пункт или пунктове;
 - д) прехвърлят превози от което и да е свое въздухоплавателно средство на което и да е друго свое въздухоплавателно средство в който и да е пункт;
 - е) правят престои в които и да било пунктове, независимо дали са във или извън територията на всяка една от страните;
 - ж) извършват транзитни превози през територията на другата страна; както и
 - з) комбинират превози на едно и също въздухоплавателно средство, независимо откъде произхождат тези превози.
5. Всяка страна разрешава на всеки въздушен превозвач да определя честотата и капацитета на предлагания от нея международен въздушен транспорт на базата

на търговски съображения, продиктувани от пазара. В съответствие с това право нито една от страните няма правото едностранно да ограничава обема на превозите, честотата или периодичността на обслужване или вида или видовете въздухоплавателни средства, експлоатирани от въздушните превозвачи на другата страна, освен когато по митнически, технически, оперативни, екологични, здравни причини или в изпълнение на член 8 (Конкурентна среда) от настоящото споразумение.

6. Въздушните превозвачи на всяка страна могат да обслужват, включително в рамките на договореностите за споделяне на кодове, всеки пункт, намиращ се в трета страна, който не е включен в предвидените маршрути, при условие че не упражняват права по петата свобода.

Приложение II

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

1. Изпълнението и прилагането от страна на Грузия на всички разпоредби от законодателството на Европейския съюз, свързани с въздушния транспорт, посочени в приложение III към настоящото споразумение, с изключение на законодателството в областта на сигурността по част Г от приложение III към настоящото споразумение, са предмет на оценка под отговорността на Европейския съюз, която се потвърждава с решение на съвместния комитет. Такава оценка се провежда най-късно в рамките на две години след влизането в сила на споразумението.
 2. Независимо от разпоредбите на приложение I към настоящото споразумение, до момента на приемане на решението, посочено в параграф 1 от настоящото приложение II към настоящото споразумение, договорените услуги и уточнените маршрути по настоящото споразумение не включват правото за упражняване на правата по петата свобода, включително за въздушни превозвачи от Грузия между пунктовете на територията на Европейския съюз.
- Въпреки това всички права за въздушни превози, които вече са предоставени от едно от двустранните споразумения между Грузия и държавите-членки на Европейския съюз, могат да продължат да бъдат упражнявани, при условие че не се допуска дискриминиране между въздушни превозвачи от Европейския съюз с оглед на националната принадлежност.
3. Прилагането на законодателството в областта на въздухоплаването от страна на Грузия е предмет на оценка под отговорността на Европейския съюз, която се потвърждава с решение на съвместния комитет. Такава оценка се провежда най-късно в рамките на три години след влизането в сила на настоящото споразумение. Междувременно Грузия прилага ECAC Doc 30.
 4. В края на преходния период поверителната част от законодателството в областта на сигурността, предвидено в част Г от приложение III към настоящото споразумение, се предоставя на съответния орган на Грузия, при условие че бъде сключено споразумение за обмен на поверителна по отношение на сигурността информация, включително класифицирана информация на ЕС.
 5. Постепенният преход на Грузия към пълното прилагане на законодателството на Европейския съюз, свързано с въздушния транспорт, посочено в приложение III към настоящото споразумение, може да бъде предмет на периодични оценки. Оценка се провеждат от Европейската комисия в сътрудничество с Грузия.
 6. Считано от датата на решението, посочено в параграф 1 от настоящото приложение, Грузия ще прилага правила за оперативни лицензи, които в значителна част са равностойни на правилата, съдържащи се в глава II от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността. Разпоредбите на член 4 от настоящото

споразумение относно взаимното признаване на проверки за годност и/или гражданство, извършени от компетентните органи на Грузия, се прилагат от компетентните органи на Европейския съюз след потвърждение на съвместния комитет за пълното прилагане на такива правила за оперативни лицензи от страна на Грузия.

7. Без да се засяга решение в рамките на съвместния комитет или член 24 (Предпазни мерки), летателната годност на въздухоплавателните средства, регистрирани на датата на вписване в грузинския регистър и използвани от оператори под нормативния контрол на Грузия, които не притежават типов сертификат, издаден от EASA съгласно съответното законодателство на ЕС в част В от приложение III към настоящото споразумение, може да бъде управлявана под отговорността на грузинските компетентни органи в съответствие с приложимите национални изисквания на Грузия до:
- а) 1 януари 2015 г. за определени въздухоплавателни средства, извършващи единствено превози на товари;
 - б) 31 декември 2019 г. за определени хеликоптери и леки и свръхлеки въздухоплавателни средства, извършващи издирващи и спасителни операции, въздухоплавателна работа, обучение, спешни операции, селскостопански и хуманитарни полети в съответствие с оперативните сертификати на съответните превозвачи, при условие че въздухоплавателното средство отговаря на международните стандарти за безопасност на въздухоплаването, установени съгласно конвенцията. Такива въздухоплавателни средства не се облагодетелстват от допълнителни права, предоставени по настоящото споразумение след приемане на решението, посочено в параграф 1 от настоящото приложение.

Приложение III

(Подлежи на редовно актуализиране)

ПРАВИЛА, ПРИЛОЖИМИ КЪМ ГРАЖДАНСКОТО ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ

„Приложимите разпоредби“ на следните нормативни актове се прилагат в съответствие с настоящото споразумение, освен ако е предвидено друго в настоящото приложение или в приложение II към настоящото споразумение (Преходни разпоредби). По-долу е предвидено конкретно адаптиране за всеки отделен нормативен акт, ако това е необходимо:

А. Пазарен достъп и въпроси, свързани с него

№ 95/93

Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета от 18 януари 1993 г. относно общите правила за разпределяне на слотовете на летищата в Общността, изменен с

- Регламент (ЕО) № 894/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 27 май 2002 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета
- Регламент (ЕО) № 1554/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 юли 2003 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета
- Регламент (ЕО) № 793/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета

Приложими разпоредби: членове 1—12 и член 14а, параграф 2

Във връзка с прилагането на член 12, параграф 2, терминът „Комисията“ се чете „съвместният комитет“.

№ 96/67

Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността

Приложими разпоредби: членове 1—25 и приложение

Във връзка с прилагането на член 10, терминът „държави-членки“ се чете „държави-членки на Европейския съюз“.

Във връзка с прилагането на член 20, параграф 2, терминът „Комисията“ се чете „съвместният комитет“.

№ 785/2004

Регламент (ЕО) № 785/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно застрахователните изисквания за въздушни превозвачи и оператори на въздухоплавателни средства

Приложими разпоредби: членове 1—8 и член 10, параграф 2

№ 2009/12

Директива 2009/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно летищните такси

Приложими разпоредби: членове 1—12

Б. Управление на въздушното движение

№ 549/2004

Регламент (ЕО) № 549/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за определяне на рамката за създаването на Единно европейско небе (рамков регламент)

Приложими разпоредби: членове 1—4, член 6, и членове 9—14

№ 550/2004

Регламент (ЕО) № 550/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за осигуряването на аеронавигационно обслужване в единното европейско небе (регламент за осигуряване на обслужване)

Приложими разпоредби: членове 1—19, приложения I и II

№ 551/2004

Регламент (ЕО) № 551/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. относно организацията и използването на въздушното пространство в единното европейско небе (Регламент за въздушното пространство)

Приложими разпоредби: членове 1—11

№ 552/2004

Регламент (ЕО) № 552/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. относно оперативната съвместимост на европейската мрежа за управление на въздушното движение (регламент за оперативната съвместимост)

Приложими разпоредби: членове 1—12, приложения I—V

№ 2096/2005

Регламент (ЕО) № 2096/2005 на Комисията от 20 декември 2005 г. за определяне на общи изисквания при доставянето на аеронавигационни услуги,

изменен с:

- Регламент (ЕО) № 1315/2007 на Комисията от 8 ноември 2007 г. относно надзора на безопасността при управлението на въздушното движение и за изменение на Регламент (ЕО) № 2096/2005
- Регламент (ЕО) № 482/2008 на Комисията от 30 май 2008 г. относно изграждане на система за осигуряване безопасността на софтуера, която да бъде въведена от доставчиците на аеронавигационни услуги, и за изменение на приложение II към Регламент (ЕО) № 2096/2005
- Регламент (ЕО) № 668/2008 на Комисията от 15 юли 2008 г. за изменение на приложения II до V към Регламент (ЕО) № 2096/2005 за определяне на общи изисквания при доставянето на аеронавигационни услуги по отношение на работните методи и оперативните процедури

Приложими разпоредби: членове 1—9, приложения I—V

№ 2150/2005

Регламент (ЕО) № 2150/2005 на Комисията от 23 декември 2005 г. за установяване на общи правила за гъвкаво използване на въздушното пространство

№ 2006/23

Директива 2006/23/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно лиценза на ръководителите на полети в Общността

Приложими разпоредби: членове 1—16, членове 18, 19, 20 и приложения I—IV

№ 730/2006

Регламент (ЕО) № 730/2006 на Комисията от 11 май 2006 г. за класифициране на въздушното пространство и достъпа на полети, осъществявани според правилата за визуални полети, над полетно ниво 195

№ 1794/2006

Регламент (ЕО) № 1794/2006 на Комисията от 6 декември 2006 г. за установяване на обща схема за таксуване на аеронавигационното обслужване

№ 1033/2006

Регламент (ЕО) № 1033/2006 на Комисията от 4 юли 2006 г. за определяне на изискванията за процедурите за полетни планове в предполетната фаза за единното европейско небе

№ 1032/2006

Регламент (ЕО) № 1032/2006 на Комисията от 6 юли 2006 г. за определяне на изискванията за автоматичните системи за обмен на полетна информация за целите на

нотифицирането, координирането и трансфера на полети между единиците за контрол на въздушното движение

№ 219/2007

Регламент (ЕО) № 219/2007 на Съвета от 27 февруари 2007 г. за създаване на Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR)

Приложими разпоредби: член 1, параграфи 1—2 и 5—7, членове 2—3, член 4, параграф 1, приложение

№ 633/2007

Регламент (ЕО) № 633/2007 на Комисията от 7 юни 2007 г. за определяне на изискванията към прилагането на протокол за предаване на полетна информация, използван за целите на нотифицирането, координирането и трансфера на полети между единиците за контрол на въздушното движение

Приложими разпоредби: членове 1—7, член 8, второто и третото изречение, приложения I—IV

№ 1265/2007

Регламент (ЕО) № 1265/2007 на Комисията от 26 октомври 2007 г. за определяне на изисквания за честотно отстояние между гласовите канали въздух-земя за Единното европейско небе

Приложими разпоредби: членове 1—9, приложения I—IV

№ 1315/2007

Регламент (ЕО) № 1315/2007 на Комисията от 8 ноември 2007 г. относно надзора на безопасността при управлението на въздушното движение и за изменение на Регламент (ЕО) № 2096/2005

Приложими разпоредби: членове 1—15

№ 482/2008

Регламент (ЕО) № 482/2008 на Комисията от 30 май 2008 г. относно изграждане на система за осигуряване безопасността на софтуера, която да бъде въведена от доставчиците на аеронавигационни услуги, и за изменение на приложение II към Регламент (ЕО) № 2096/2005

Приложими разпоредби: членове 1—5, приложения I—II

№ 668/2008

Регламент (ЕО) № 668/2008 на Комисията от 15 юли 2008 г. за изменение на приложения II до V към Регламент (ЕО) № 2096/2005 за определяне на общи

изисквания при доставянето на аеронавигационни услуги по отношение на работните методи и оперативните процедури.

Приложими разпоредби: членове 1—2

№ 1361/2008

Регламент (ЕО) № 1361/2008 на Съвета от 16 декември 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 219/2007 за създаване на Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR).

Приложими разпоредби: членове 1—5 (с изключение на член 1, параграф 6), приложение (с изключение на точки 11 и 12).

№ 29/2009

Регламент (ЕО) № 29/2009 на Комисията от 16 януари 2009 г. за определяне на изисквания за услугите по осъществяване на линия за предаване на данни за Единното европейско небе

Приложими разпоредби: членове 1—15, приложения I—VII

№ 30/2009

Регламент (ЕО) № 30/2009 на Комисията от 16 януари 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1032/2006 по отношение на изискванията към автоматичните системи за обмен на полетна информация, които поддържат услуги по осъществяване на линия за предаване на данни.

Приложими разпоредби: членове 1—2, приложение

№ 262/2009

Регламент (ЕО) № 262/2009 на Комисията от 30 март 2009 г. за определяне на изисквания за координираното разпределение и използване на кодове за запитване в режим S за Единното европейско небе.

Приложими разпоредби: членове 1—13, приложения I—III

№ 1070/2009

Регламент (ЕО) № 1070/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за изменение на регламенти (ЕО) № 549/2004, (ЕО) № 550/2004, (ЕО) № 551/2004 и (ЕО) № 552/2004 с цел подобряване на функционирането и устойчивостта на европейската авиационна система.

Приложими разпоредби: членове 1—5, с изключение на член 1, параграф 4

В. Безопасност на въздухоплаването

№ 3922/91

Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета от 16 декември 1991 г. относно хармонизирането на техническите изисквания и административните процедури в областта на гражданското въздухоплаване,

изменен с:

- Регламент (ЕО) № 2176/96 на Комисията от 13 ноември 1996 г. за привеждане в съответствие с научно-техническия напредък на Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета
- Регламент (ЕО) № 1069/1999 на Комисията от 25 май 1999 г. за привеждане в съответствие с научно-техническия напредък на Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета
- Регламент (ЕО) № 2871/2000 на Комисията от 28 декември 2000 г. относно адаптиране към научно-техническия прогрес на Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета относно хармонизирането на техническите изисквания и административните процедури в областта на гражданското въздухоплаване
- Регламент (ЕО) № 1592/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2002 г. относно общите правила в областта на гражданското въздухоплаване и създаването на Европейска агенция за авиационна безопасност
- Регламент (ЕО) № 1899/2006 от 12 декември 2006 г. относно хармонизирането на техническите изисквания и административните процедури в областта на гражданското въздухоплаване
- Регламент (ЕО) № 1900/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета относно хармонизирането на технически изисквания и административни процедури в областта на гражданското въздухоплаване
- Регламент (ЕО) № 8/2008 на Комисията от 11 декември 2007 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета по отношение на общите технически изисквания и административните процедури, приложими за търговските превози със самолет
- Регламент (ЕО) № 859/2008 на Комисията от 20 август 2008 година за изменение на Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета по отношение на общите технически изисквания и административни процедури, приложими към търговските превози със самолет

Приложими разпоредби: членове 1—10, 12—13, с изключение на член 4, параграф 1 и член 8, параграф 2 (второ изречение), приложения I—III

Във връзка с прилагането на член 12, „държави-членки“ се чете „държави-членки на Европейския съюз“.

№ 216/2008

Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 г. относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване, за създаване на Европейска агенция за авиационна безопасност и за отмяна на Директива 91/670/ЕИО на Съвета, Регламент (ЕО) № 1592/2002 и Директива 2004/36/ЕО

Приложими разпоредби: членове 1—68, с изключение на член 65, член 69, параграф 1, втора алинея, член 69, параграф 4, приложения I—VI

изменен с:

Регламент (ЕО) № 690/2009 на Комисията от 30 юли 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване, за създаване на Европейска агенция за авиационна безопасност и за отмяна на Директива 91/670/ЕИО на Съвета, Регламент (ЕО) № 1592/2002 и Директива 2004/36/ЕО

Регламент (ЕО) № 1108/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 216/2008 в областта на летищата, управлението на въздушното движение и аеронавигационното обслужване и за отмяна на Директива 2006/23/ЕО

Приложими разпоредби: членове 1—3 (с изключение на член 1, параграф 7 за вмъкването на нов член 8а, параграф 5, член 8б, параграф 6 и член 8в, параграф 10), приложение

№ 94/56

Директива 94/56/ЕО на Съвета от 21 ноември 1994 г. относно определяне на основните принципи при разследването на произшествия и инциденти в гражданското въздухоплаване

Приложими разпоредби: членове 1—12

№ 2003/42

Директива 2003/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юни 2003 г. за докладване на събития в гражданското въздухоплаване

Приложими разпоредби: членове 1—11, приложения I и II

№ 1321/2007

Регламент (ЕО) № 1321/2007 на Комисията от 12 ноември 2007 г. за установяване на правила за прилагане за въвеждане в централен регистър на информация за събития в гражданското въздухоплаване, обменена в съответствие с Директива 2003/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

Приложими разпоредби: членове 1—4

№ 1330/2007

Регламент (ЕО) № 1330/2007 на Комисията от 24 септември 2007 г. за установяване прилагането на правилата за разпространение сред заинтересованите страни на информация за събития в гражданското въздухоплаване, посочени в член 7, параграф 2 от Директива 2003/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

Приложими разпоредби: членове 1—10, приложения I—II

№ 1702/2003

Регламент (ЕО) № 1702/2003 на Комисията от 24 септември 2003 г. за определяне на правила за прилагане на сертифициране за летателна годност и за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти, части и оборудване, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации,

изменен с:

- Регламент (ЕО) № 381/2005 на Комисията от 7 март 2005 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1702/2003
- Регламент (ЕО) № 706/2006 на Комисията от 8 май 2006 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1702/2003
- Регламент (ЕО) № 335/2007 на Комисията от 28 март 2007 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1702/2003 по отношение на определянето на правила за сертифициране за околна среда на въздухоплавателните средства и свързаните с тях продукти, части и оборудване
- Регламент (ЕО) № 375/2007 на Комисията от 30 март 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1702/2003 за определяне на правила за прилагане за сертифициране за летателна годност и за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързаните с тях продукти, части и оборудване, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации
- Регламент (ЕО) № 287/2008 на Комисията от 28 март 2008 г. за удължаване на периода на валидност, посочен в член 2в, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1702/2003
- Регламент (ЕО) № 1057/2008 на Комисията от 27 октомври 2008 г. за изменение на допълнение II към приложението към Регламент (ЕО) № 1702/2003 във връзка със сертификата за преглед на летателната годност (формуляр 15а на Европейската агенция за авиационна безопасност — EASA)
- Регламент (ЕО) № 1194/2009 на Комисията от 30 ноември 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1702/2003 за определяне на правила за прилагане на сертифициране за летателна годност и за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти, части и оборудване, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации

Забележка: Поправен с Поправка на Регламент (ЕО) № 1194/2009 на Комисията от 30 ноември 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1702/2003 за определяне на правила за прилагане на сертифициране за летателна годност и за опазване на околната среда на

въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти, части и оборудване, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации (ОВ L 321, 8.12.2009 г.)

Приложими разпоредби: членове 1—4, приложение. Преходният период, посочен в настоящия регламент, се определя от съвместния комитет.

№ 2042/2003

Регламент (ЕО) № 2042/2003 на Комисията от 20 ноември 2003 г. относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващ тези задачи,

изменен с:

- Регламент (ЕО) № 707/2006 на Комисията от 8 май 2006 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 2042/2003
- Регламент (ЕО) № 376/2007 на Комисията от 30 март 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2042/2003 относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства, и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващ тези задачи
- Регламент (ЕО) № 1056/2008 на Комисията от 27 октомври 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 2042/2003 относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства, и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващ тези задачи
- Регламент (ЕО) № 127/2010 на Комисията за изменение на Регламент (ЕО) № 2042/2003 относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства, и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващ тези задачи

Приложими разпоредби: членове 1—6, приложения I—IV

№ 104/2004

Регламент (ЕО) № 104/2004 на Комисията от 22 януари 2004 г. за определяне на правила за организацията и състава на Апелативния орган на Европейската агенция за авиационна безопасност

Приложими разпоредби: членове 1—7 и приложение

№ 593/2007

Регламент (ЕО) № 593/2007 на Комисията от 31 май 2007 г. относно таксите и възнагражденията, събирани от Европейската агенция за авиационна безопасност,

изменен с:

Регламент (ЕО) № 1356/2008 на Комисията от 23 декември 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 593/2007 относно таксите и възнагражденията, събирани от Европейската агенция за авиационна безопасност

Приложими разпоредби: членове 1—12, член 14, параграф 2, приложение

№ 736/2006

Регламент (ЕС) № 736/2006 на Комисията от 16 май 2006 г. относно работните методи на Европейската агенция за авиационна безопасност за провеждане на стандартизационни инспекции

Приложими разпоредби: членове 1—18

№ 768/2006

Регламент (ЕО) № 768/2006 на Комисията от 19 май 2006 г. за прилагане на Директива 2004/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на събирането и обмена на информация за безопасността на въздухоплавателните средства, използващи летища на Общността, и управлението на информационната система

Приложими разпоредби: членове 1—5

№ 2111/2005

Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 14 декември 2005 г. за създаване на списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, и за информиране на пътниците на въздушния транспорт за самоличността на опериращите въздушни превозвачи и за отмяна на член 9 от Директива 2004/36/ЕО

Приложими разпоредби: членове 1—13, приложение

Регламент (ЕО) № 473/2006 на Комисията от 22 март 2006 г. за установяване на правила за прилагане на списъка на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, посочен в глава II от Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета

Приложими разпоредби: членове 1—6 и приложения А—В

Регламент (ЕО) № 474/2006 на Комисията от 22 март 2006 г. за създаване на списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, посочен в глава II от Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета и последващите му изменения.

Приложими разпоредби: членове 1—3 и приложения А и Б

Г. Сигурност на въздухоплаването

№ 300/2008

Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. относно общите правила в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2320/2002

Приложими разпоредби: членове 1—18, член 21, приложение

№ 18/2010

Регламент (ЕС) № 18/2010 на Комисията от 8 януари 2010 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на спецификациите за национални програми за контрол на качеството в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване

№ 272/2009

Регламент (ЕО) № 272/2009 на Комисията от 2 април 2009 г. за допълване на общите основни стандарти за сигурност на гражданското въздухоплаване, предвидени в приложението към Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета

№ 1254/2009

Регламент (ЕС) № 1254/2009 на Комисията от 18 декември 2009 г. за определяне на критерии, позволяващи на държавите-членки да ползват дерогация от общите основни стандарти за сигурност на гражданското въздухоплаване, както и да приемат алтернативни мерки за сигурност

Регламент (ЕС) № .../... от [...] за установяване на подробни мерки за прилагането на общите основни стандарти за сигурност във въздухоплаването [в процес на приемане от ЕС]

Решение .../.../ЕС на Комисията за установяване на подробни мерки за прилагането на общите основни стандарти за сигурност във въздухоплаването, съдържащо информация съгласно член 18, буква а) от Регламент (ЕО) № 300/2008 [в процес на приемане от ЕС]

Д. Околна среда

№ 2006/93

Директива 2006/93/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно регулирането на експлоатацията на самолети, предмет на част II, глава 3, том 1 от приложение 16 към Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, второ издание

Приложими разпоредби: членове 1—6 и приложения I и II

№ 2002/30

Директива 2002/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 март 2002 г. относно установяването на правила и процедури за въвеждането на експлоатационни ограничения, свързани с шума на летищата на Общността

изменена или адаптирана с Акта за присъединяване от 2003 г. и с Акта за присъединяване от 2005 г.

Приложими разпоредби: членове 1—15, приложения I и II

№ 2002/49

Директива 2002/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 юни 2002 г. относно оценката и управлението на шума в околната среда

Приложими разпоредби: членове 1—16, приложения I—VI

Е. Социални аспекти

№ 2000/79

Директива 2000/79/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно Европейското споразумение за организация на работното време на мобилните работници в гражданската авиация, сключено от Асоциацията на европейските авиокомпани (АЕА), Европейската федерация на транспортните работници (ETF), Европейската асоциация на пилотите (ECA), Асоциацията на европейските регионални авиокомпани (ERA) и Международната асоциация на въздушните превозвачи (IACA)

Приложими разпоредби: членове 2—3, приложение

№ 2003/88

Директива 2003/88/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно някои аспекти на организацията на работното време

Приложими разпоредби: членове 1—19, членове 21—24 и членове 26—29

Ж. Защита на потребителите

№ 90/314

Директива 90/314/ЕИО на Съвета от 13 юни 1990 г. относно пакетните туристически пътувания, пакетните туристически ваканции и пакетните туристически обиколки

Приложими разпоредби: членове 1—10

№ 95/46

Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни

Приложими разпоредби: членове 1—34

№ 2027/97

Регламент (ЕО) № 2027/97 на Съвета от 9 октомври 1997 г. относно отговорността на въздушните превозвачи в случай на произшествия, изменен с:

- Регламент (ЕО) № 889/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 13 май 2002 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2027/97 на Съвета

Приложими разпоредби: членове 1—8

№ 261/2004

Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 г. относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91

Приложими разпоредби: членове 1—17

№ 1107/2006

Регламент (ЕО) № 1107/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно правата на хората с увреждания и на хората с ограничена подвижност при пътувания с въздушен транспорт

Приложими разпоредби: членове 1—17, приложения I и II

3. Друго законодателство

№ 80/2009

Регламент (ЕО) № 80/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 14 януари 2009 г. относно кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2299/89

Приложими разпоредби: членове 1—18 и приложения I и II

Приложение IV

Списък на другите държави, посочени в членове 3 и 4, и в приложение I

1. Република Исландия (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
2. Княжество Лихтенщайн (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
3. Кралство Норвегия (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
4. Конфедерация Швейцария (съгласно Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария).